

31999D0593

31.8.1999

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 229/1

## ROZHODNUTIE RADY A KOMISIE

z 31. mája 1999

**o uzatvorení Dohody o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločnosťami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na druhej strane**

(1999/593/ES, ESUO, Euratom)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na článok 44 ods. 2, poslednú vetu článku 47 ods. 2, článok 55, článok 57 ods. 2, článok 71, článok 80 ods. 2, článok 93, článok 94, článok 133 a článok 308 v spojení s druhou vetou článku 300 ods. 2 a druhým pododsekom článku 300 ods. 3 tejto zmluvy,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, a najmä na článok 95 tejto zmluvy,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na článok 101 tejto zmluvy,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

po porade s Poradným výborom ESUO a so súhlasom Rady,

so zreteľom na súhlas Rady, ktorý bol udelený v súlade s článkom 101 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

(1) keďže uzatvorenie Dohody o partnerstve a spolupráci, ktorá zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločnosťami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na druhej strane, ktorá bola podpísaná dňa 21. júna 1996 vo Florencii, prispeje k dosiahnutiu cieľov Európskych spoločenstiev;

(2) keďže cieľom tejto dohody je posilnenie vzťahov, ktoré sú založené hlavne na Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a Zväzom sovietskych socialistických republík o obchode a obchodno-politickej a hospodárskej spolupráci, ktorá bola podpísaná dňa 18. decembra 1989 a schválená rozhodnutím 90/116/EHS <sup>(2)</sup>;

(3) keďže niektoré záväzky, ktoré ukladá dohoda o partnerstve a spolupráci presahujú rámec obchodnej politiky spoločenstva, dotýkajú sa alebo by sa mohli dotýkať úprav, ktoré vyplývajú z právnych aktov spoločenstva v oblasti práva na zakladanie podnikov, dopravy a zaobchádzania s podnikmi;

(4) keďže dohoda pre Európske spoločenstvo ukladá určité záväzky v oblasti pohybu kapitálu a platobného styku medzi spoločenstvom a Uzbekou republikou;

(5) keďže pokiaľ sa dohoda týka smernice Rady 90/434/EHS z 23. júla 1990 o jednotnom systéme zdaňovania pri fúziách, rozdeleniach, prevodoch majetku a výmene akcií vo vzťahu k podnikom z rôznych členských krajín <sup>(3)</sup> a smernice Rady 90/435/EHS z 23. júla 1990 o jednotnom systéme zdaňovania, ktorý sa uplatňuje v prípade materských spoločností a pobočiek v iných členských štátoch <sup>(4)</sup>, ktorých základom je článok 94 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, musí byť uvedený článok použitý ako právny základ;

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 68, 15.3.1990, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 225, 20.8.1990, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 225, 20.8.1990, s. 6.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 175, 21.6.1999, s. 432.

- (6) keďže niektoré ustanovenia dohody ukladajú spoločstvu záväzky v oblasti poskytovania služieb nad cezhraničný rámec;
- (7) keďže niektoré ustanovenia dohody, ktoré majú byť vykonávané spoločstvom, nie sú poverené Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva žiadnymi zvláštnymi právomocami; keďže je preto nevyhnutné použiť článok 308 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva,

nenia rady pre spoluprácu, stanoví Rada na návrh Komisie, prípadne Komisia, v oboch prípadoch v súlade s príslušnými ustanoveniami Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

2. V súlade s článkom 79 dohody o partnerstve a spolupráci predseda Rady predsedá rade pre spoluprácu a prezentuje postoj spoločenstva. Zástupca Komisie predsedá Výboru pre spoluprácu v súlade s rokovacím poriadkom tohto výboru a prezentuje postoj spoločenstva.

3. Rada a Komisia rozhodujú prípad za prípadom o tom, či budú odporúčania rady pre spoluprácu a Výboru pre spoluprácu uverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Dohoda o partnerstve a spolupráci, ktorá zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na druhej strane, spoločne s protokolom, deklaráciami a výmennými listami, sa v mene Európskeho spoločenstva, Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu týmto schvaľuje.

Texty uvedených dokumentov sú pripojené k tomuto rozhodnutiu.

#### Článok 2

1. Postoj, ktorý má zaujať spoločenstvo v rade pre spoluprácu a vo Výbore pre spoluprácu, pokiaľ tento koná na základe zmoc-

#### Článok 3

Predseda Rady v mene Európskeho spoločenstva uskutoční oznámenie stanovené v článku 101 dohody. Predseda Komisie uskutoční túto notifikáciu v mene Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

V Bruseli 31. mája 1999

Za Komisiu

J. SANTER

predseda

Za Radu

predseda

O. SCHILY